

Porównanie tłumaczeń Liczb 33:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Tam), na polecenie JAHWE, Aaron, kapłan, wstąpił na górę Hor, gdzie zmarł w czterdziestym roku po wyjściu synów Izraela z ziemi egipskiej, w piątym miesiącu, w pierwszym dniu tego miesiąca.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam, na polecenie JAHWE, kapłan Aaron wstąpił na górę Hor, gdzie umarł. Było to w czterdziestym roku po wyjściu Izraelitów z Egiptu, w piątym miesiącu i w pierwszym dniu tego miesiąca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wstąpił kapłan Aaron na górę Hor na rozkaz JAHWE i tam umarł w czterdziestym roku po wyjściu synów Izraela z ziemi Egiptu, w pierwszym <i>dniu</i> piątego miesiąca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wstąpił Aaron kapłan na górę Hor według rozkazania Pańskiego, i tam umarł roku czterdziestego po wyjściu synów Izraelskich z ziemi Egipskiej, miesiąca piątego, pierwszego dnia onego miesiąca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstąpił Aaron kapłan na górę Hor na rozkazanie PANSKIE, i tam umarł roku czterdziestego wyszcia synów Izraelowych z Egiptu, miesiąca piątego, pierwszego dnia miesiąca,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stosownie do rozkazu Pana wstąpił kapłan Aaron na górę Hor i umarł tam w czterdziestym roku po wyjściu Izraelitów z ziemi egipskiej, pierwszego dnia piątego miesiąca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na rozkaz Pana wstąpił Aaron, kapłan, na górę Hor i umarł tam w czterdziestym roku po wyjściu synów izraelskich z ziemi egipskiej pierwszego dnia piątego miesiąca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgodnie z rozkazem JAHWE kapłan Aaron wszedł na górę Hor i umarł tam w czterdziestym roku po wyjściu Izraelitów z ziemi egipskiej, pierwszego dnia piątego miesiąca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na rozkaz JAHWE kapłan Aaron wyszedł na górę Hor i tam umarł w czterdziestym roku po wyjściu Izraelitów z Egiptu, w pierwszym dniu piątego miesiąca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy to kapłan Aaron wszedł na górę Hor, zgodnie z rozkazem Jahwe, i umarł tam w czterdziestym roku od wyjścia Izraelitów z Egiptu, w pierwszym dniu piątego miesiąca.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Na rozkaz Boga Aharon kohen wspiął się na Hor Hahar i umarł tam, pierwszego dnia piątego miesiąca [aw], w czterdziestym roku od wyjścia synów Jisraela z Micrajim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І вийшов Аарон священик за Господнім приказом і помер там, в сороковому році виходу ізраїльських синів з єгипетської землі в п'ятому місяці, в першому (дні)

¹⁾ <x>40 20:24</x>; <x>50 10:6</x>

		Турконяка	місяця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Ahron, kapłan, wszedł na górę Hor, według rozkazu WIEKUISTEGO, i tam umarł w piątym miesiącu, pierwszego dnia tego miesiąca, w czterdziestym roku po wyjściu synów Izraela z ziemi Micraim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kapłan Aaron udał się na rozkaz JAHWE na górę Hor i tam umarł w roku czterdziestym od wyjścia synów Izraela z ziemi egipskiej, w miesiącu piątym, pierwszego dnia tego miesiąca.